



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

29.702

ACCORDO DI DOPPIO TITOLO

siglato tra

**l'Università Ca' Foscari Venezia -
Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali
Comparati, Italia, d'ora in avanti indicata
come UCF**

e

**Universidad de Sevilla, Facultad de Filología,
España, d'ora in avanti indicata come US**

L' UNIVERSIDAD DE SEVILLA (US), con sede legale in C/ San Fernando, n° 4, CP: 41004 de Sevilla, España., legalmente rappresentata dal Prof. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, in qualità di Rettore della stessa, nominato con decreto 4/2016 del 12 gennaio della Junta de Andalucía, e rappresentante legale dell'Ateneo, secondo quanto disposto dall'articolo 20 della Legge Organica 6/2001, del 21 dicembre, sulle Università e dall'art. 19 dello Statuto della Universidad de Sevilla, approvato con decreto 324/2003, del 25 novembre,

e

L'UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA (UCF) con sede legale in Venezia, Italia, Calle Larga Foscari, Dorsoduro 3246, legalmente rappresentata dal prof. MICHELE BUGLIESI, in qualità di Magnifico Rettore della stessa, nominato con Decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca n. 756 del 30/09/2014.

Coscienti dell'importanza che riveste per entrambe le istituzioni stringere vincoli culturali, scientifici e accademici, e considerata la collaborazione esistente nell'ambito degli accordi bilaterali di mobilità, dichiarano che entrambe le istituzioni sono legittimate a impartire corsi di laurea magistrale secondo le rispettive legislazioni nazionali e concordano di stabilire e avviare un programma di doppio titolo internazionale.

CONVENIO DE DOBLE TITULACIÓN

firmado entre

**la Universidad Ca' Foscari Venezia,
Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali
Comparati, Italia, en adelante denominada
UCF,**

y

**Universidad de Sevilla, Facultad de Filología,
España, en adelante denominada US**

La UNIVERSIDAD DE SEVILLA (US), con domicilio legal en C/ San Fernando, n° 4, CP: 41004 de Sevilla, España, representada por D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector Magnífico de la misma, nombrado en virtud de Decreto 4/2016, de 12 de enero de 2016, de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el artículo 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, así como el artículo 19 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por Decreto 324/2003, de 25 de noviembre,

y

L'UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA (UCF) con domicilio legal in Venecia, Italia, Larga Foscari, Dorsoduro 3246, y en su nombre y representación el Prof. MICHELE BUGLIESI, en calidad de Rector de la misma, nombrado en virtud de Decreto del Ministerio dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca n. 756 de 30/09/2014.

Conscientes de la importancia que para ambas instituciones tiene estrechar los vínculos culturales, científicos y académicos, y a la vista de la colaboración ya existente en el marco de los acuerdos bilaterales de movilidad, declaran que ambas instituciones están legitimadas para impartir programas de Máster oficiales de acuerdo con las respectivas legislaciones nacionales y acuerdan establecer y poner en marcha un programa de doble titulación de Máster según las siguientes estipulaciones.



ARTICOLO 1

L'obiettivo di questa cooperazione è offrire agli studenti della UCF e della US che parteciperanno al programma di scambio la possibilità di conseguire, allo stesso tempo il titolo di studi della UCF della Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (LLEAP) - curriculum Iberistica e il Master in Estudios Hispánicos Superiores (o il master in ispanistica vigente) della US, attraverso un riconoscimento mutuo dei corrispondenti programmi di studio.

La collaborazione si basa sul riconoscimento reciproco del titolo di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (LLEAP) curriculum di Iberistica della UCF e del titolo di Máster Estudios Hispánicos Superiores (o del master in ispanistica vigente) della US.

ARTICOLO 2

- a) L'UCF invierà alla US studenti che, oltre ad essere in possesso dei requisiti specificati nell'articolo precedente, abbiano altresì superato con successo gli esami previsti per il primo anno del piano di studio della Laurea Magistrale. Questi studenti saranno ammessi al Master in *Estudios Hispánicos Superiores* o al master di ispanistica in vigore e dovranno frequentare almeno un semestre di tale programma (30 crediti ECTS). Gli studenti avranno un tutor supervisore presso la US e un tutor supervisore presso la UCF. Si specifica in allegato il percorso tipo di uno studente della UCF iscritto al programma di doppio titolo con la US e di uno studente della US iscritto al programma di doppio titolo con la UCF.

ARTÍCULO 1

El objetivo de esta cooperación es ofrecer a los estudiantes de la UCF y de la US que participen en este programa de intercambio, la posibilidad de obtener, al mismo tiempo, el título de Laurea Magistral en Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (LLEAP) curriculum Iberistica de la UCF y el de Máster en Estudios Hispánicos Superiores o el máster en estudios hispánicos en vigor de la US.

Este programa se materializa por medio de un reconocimiento mutuo de los planes de estudios correspondientes a las titulaciones de Laurea Magistral en Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (LLEAP), curriculum Iberistica de la UCF y del Máster en Estudios Hispánicos Superiores o del máster de estudios hispánicos en vigor de la US.

ARTÍCULO 2

- a) La UCF enviará a la US estudiantes que, cumpliendo con los requisitos que se especifican en el anexo al presente acuerdo, hayan superado con éxito las materias del primer año del plan de estudio de la Laurea Magistral. Estos estudiantes deberán cursar un semestre y obtener como mínimo 30 créditos (ECTS) del Máster en *Estudios Hispánicos Superiores* o del máster en estudios hispánicos que esté en vigor. Los estudiantes tendrán un supervisor/tutor en la US y otro en la UCF. En el anexo se detalla el recorrido curricular tipo de un estudiante de UCF del programa de doble titulación con US y el de un estudiante de la US del programa de doble titulación con la UCF.



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

- | | |
|--|--|
| <p>b) La US invierà alla UCF studenti che siano in possesso dei requisiti specificati nell'allegato. La selezione si effettuerà tra gli studenti iscritti al <i>Máster en Estudios Hispánicos Superiores</i> ovvero al master in ispanistica in vigore. Questi studenti dovranno ottenere almeno 30 crediti del secondo semestre del secondo anno della <i>Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali</i> (LLEAP) della UCF.</p> | <p>b) La US enviará a la UCF estudiantes que cumplan con los requisitos que se especifican en el anexo al presente acuerdo. La selección se realizará entre los estudiantes que ya hayan accedido al Máster en Estudios Hispánicos Superiores o al máster en estudios hispánicos que esté en vigor. Estos estudiantes cursarán como mínimo 30 créditos en el segundo semestre del segundo año de la <i>Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali</i> (LLEAP) de la UCF.</p> |
| <p>c) Gli studenti di scambio presenteranno una sola tesi con la cotutela di docenti delle due università, che potrà essere discussa in uno dei due Atenei.</p> | <p>c) Los estudiantes de intercambio realizarán una única tesis con dirección compartida por especialistas de ambas universidades, que podrá ser defendida en cualquiera de las dos instituciones.</p> |
| <p>d) Dopo aver ottenuto in maniera soddisfacente tutti i requisiti previsti dai programmi di entrambe le istituzioni, gli studenti potranno ottenere il titolo di <i>Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali</i> (LLEAP) curriculum Iberistica della UCF e del Master in <i>Estudios Hispánicos Superiores</i> o del master in ispanistica in vigore della US simultaneamente.</p> | <p>d) Después de cumplir con todos los requisitos correspondientes a los planes de estudio de ambas titulaciones y los que este intercambio exige, los estudiantes recibirán el título de <i>Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali</i> (LLEAP) curriculum Iberistica de la UCF y el de Máster <i>Estudios Hispánicos Superiores</i> o del máster en estudios hispánicos que esté en vigor en la US. La obtención de estos dos títulos será simultánea.</p> |

ARTICOLO 3

L'Ateneo di provenienza firmerà per ogni studente del programma di doppio titolo un Contratto di Studi che stabilirà il percorso di studi da realizzare.

ARTICOLO 4

Questo Accordo di Doppio Titolo permetterà lo scambio tra le due università di un massimo di quattro studenti, due per ogni istituzione: due del Máster in *Estudios Hispánicos Superiores* e due

ARTÍCULO 3

La institución de origen establecerá para cada estudiante del programa de doble titulación un Contrato de Estudios que detallará el recorrido curricular que deberá realizar.

ARTÍCULO 4

Este Convenio de Doble Titulación permitirá el intercambio entre ambas universidades de un máximo de dos alumnos por cada institución: dos del Máster en *Estudios Hispánicos*



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

della Laurea Magistrale in *Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali* (LLEAP) curriculum Iberistica .

Superiores y dos de la Laurea Magistrale en *Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali* (LLEAP) curriculum Iberistica.

ARTICOLO 5

Ciascuna Università sarà responsabile della selezione dei candidati scelti per lo scambio, ma la responsabilità finale per quanto concerne l'ammissione di questi alunni spetta all'istituzione ospitante, che informerà l'università associata degli esiti della valutazione delle candidature. Gli studenti selezionati dalla UCF dovranno partecipare alle procedure di ammissione agli studi universitari di master previste dall'amministrazione regionale andalusa (Comunidad Autónoma de Andalucía; DUA), entro la scadenza fissata per il corrispondente anno accademico. Come studenti di scambio di una convenzione internazionale avranno tuttavia la precedenza per l'ammissione.

L'istituzione d'origine invierà all'istituzione ospitante un dossier completo per ciascuno studente coinvolto nello scambio, entro la data indicata di seguito, che includerà i seguenti documenti:

- a) Certificato con esami
- b) Copia del documento di identità.
- c) Learning agreement

Il dossier riguardante lo studente dovrà essere ricevuto dall'istituzione di accoglienza entro quattro mesi dall'inizio del semestre dell'anno accademico in cui si svolgerà lo scambio.

ARTICOLO 6

Gli studenti delle due università che trascorreranno un periodo di studi all'estero nell'ambito di questo accordo di scambio saranno soggetti alle stesse norme e regole di comportamento sociale ed accademico in vigore per gli studenti locali:

- a) Gli studenti della UCF e della US dovranno sostenere gli esami previsti dai corsi frequentati. Le modalità di verifica

ARTÍCULO 5

Cada universidad será responsable de la selección de los candidatos para el intercambio, pero la responsabilidad final sobre la admisión de estos estudiantes estará a cargo de una Comisión de Admisión en la institución de acogida, que informará a la universidad asociada sobre los resultados de la evaluación de solicitudes. Los alumnos seleccionados por la UCF deberán participar en el procedimiento de admisión a los estudios de Máster en la Comunidad Autónoma de Andalucía (DUA), en los plazos oficiales establecidos por este para cada curso académico, aunque como estudiantes de convenios internacionales tienen prioridad en la admisión.

La institución de origen enviará a la institución de acogida un dossier completo de cada uno de los estudiantes de intercambio antes del plazo abajo indicado y que incluirá los siguientes documentos debidamente certificados por cada universidad:

- a) Un historial académico oficial
- b) Una copia del DNI
- c) Acuerdo de Estudios

El dossier del estudiante deberá ser recibido en la institución de acogida cuatro meses antes del comienzo del semestre en el que se realizará el intercambio.

ARTÍCULO 6

Los estudiantes de las dos universidades que realicen un periodo de estudios en el extranjero en el marco de este acuerdo de intercambio estarán sujetos a las mismas normas y reglamentos de comportamiento social y académico que los aplicables a los estudiantes locales:

- a) Los estudiantes de la UCF y de la US deberán realizar los exámenes incluidos en las asignaturas que hayan cursado.



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

saranno quelle previste dalla normativa vigente presso l'università ospitante. Le certificazioni con le votazioni ottenute negli esami sostenuti dai singoli studenti del programma di doppio titolo saranno inviate alla fine dello scambio.

- b) Oltre alla certificazione suddetta, la UCF e la US forniranno, a richiesta, una relazione del tutor accademico.

ARTICOLO 7

Entrambe le università esonereranno dal pagamento d'immatricolazione gli studenti visitanti coinvolti in questo accordo. Il pagamento dell'immatricolazione si effettuerà soltanto all'università d'origine, mentre la tassa per il rilascio del diploma verrà riscossa dall'istituzione di destinazione.

L'ateneo di origine si farà carico della copertura assicurativa e della responsabilità civile dei suoi studenti in scambio.

Tutte le altre spese, incluso l'alloggio, l'assicurazione sanitaria, il vitto, i trasporti e i libri saranno a carico degli studenti dello scambio.

Ciascuna istituzione, nella misura del possibile, offrirà appoggio agli studenti dello scambio nella ricerca di una sistemazione adeguata.

Gli studenti che intendano svolgere studi nell'ambito di questo doppio titolo dovranno partecipare ai relativi bandi di mobilità previsti dal Programma Erasmus, o richiedere un altro tipo di mobilità, nei termini previsti dall'istituzione d'origine. Il bando del Doppio Titolo Internazionale dovrà essere pertanto compatibile con i bandi di mobilità del Programma Erasmus.

ARTICOLO 8

Ciascuna istituzione designerà una persona e l'ufficio competente per il coordinamento e all'amministrazione dello scambio:

Las modalidades de estos exámenes serán conformes a la normativa vigente en la universidad de acogida. La certificación académica con los resultados obtenidos por cada estudiante del programa de doble titulación será enviada a la universidad de origen al final del intercambio.

- b) Además de la certificación oficial antedicha la UCF y la US ofrecerán, en caso de que lo solicite la institución de origen, un informe del tutor académico.

ARTÍCULO 7

Ambas universidades exonerarán del pago de matrícula a los estudiantes visitantes en el marco de este acuerdo. La matrícula sólo se abonará en la institución de origen, mientras que las tasas de expedición del título se abonarán en la institución de destino.

La universidad de origen se hará cargo de la cobertura del seguro y responsabilidad civil de sus estudiantes de intercambio.

Todos los demás gastos, incluidos los de alojamiento, cobertura medica manutención, desplazamiento y libros correrán a cargo de los estudiantes de intercambio.

Cada institución hará todo lo posible para ayudar a los estudiantes para encontrar un alojamiento adecuado.

Los estudiantes que realicen estudios en esta doble titulación deberán participar en las correspondientes convocatorias de movilidad en el marco del Programa Erasmus, o pedir otro tipo de movilidad en los términos establecidos por la universidad de origen. La convocatoria de la Doble Titulación Internacional deberá ser por tanto compatible con la convocatoria del Programa Erasmus.

ARTÍCULO 8

Cada institución designará a una persona y a la oficina encargada de la coordinación y administración de este intercambio:



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

Per UCF:

Nome: María del Valle Ojeda Calvo
Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali
Comparati
Università Ca' Foscari Venezia
Dorsoduro 3199-Venezia
Telefono: +39 041 2349416

e-mail: valle.ojeda@unive.it

Ufficio incaricato: Offerta Formativa
Università Ca' Foscari Venezia
Dorsoduro 3246 - 30123 (Venezia)
e-mail: offertaformativa@unive.it
Telefono +39 041 234 7962

Per US:

Piedad Bolaños Donoso
Facultad de Filología
Universidad de Sevilla
Departamento de Literatura Española
Teléfono: 954551538
Correo electrónico: piedad@us.es

Ufficio incaricato:
Vicedecanato de Relaciones
Internacionales y Secretaría de la Facultad de
Filología.

Facultad de Filología
Universidad de Sevilla
Calle Palos de la Frontera s/n
Teléfono: 954551494/1495
Correo electrónico: filologia@us.es

I Responsabili del Programma in entrambe le
istituzioni si riuniranno almeno una volta
all'anno con il fine di:
-Valutare l'efficacia dei programmi
d'insegnamento
-Esaminare i risultati accademici ottenuti dagli
studenti alla luce dello sforzo congiunto delle
Istituzioni
-Proporre attività aggiuntive.

Para UCF:

Nombre: María del Valle Ojeda Calvo
Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali
Comparati
Università Ca' Foscari Venezia
Dorsoduro 3199-Venezia
Teléfono 39 041 2349416

Mail: valle.ojeda @unive.it

Oficina encargada: Offerta Formativa Università
Ca' Foscari Venezia
Dorsoduro 3246 - 30123 (Venezia)
Mail: offertaformativa@unive.it
Telefono +39 041 234 7962

Para US:

Piedad Bolaños Donoso
Facultad de Filología
Universidad de Sevilla
Departamento de Literatura Española
Teléfono: 954551538
Correo electrónico: piedad@us.es

Oficina encargada : Vicedecanato de Relaciones
Internacionales y Secretaría de la Facultad de
Filología.

Facultad de Filología
Universidad de Sevilla
Calle Palos de la Frontera s/n
Teléfono: 954551494/1495
Correo electrónico: filologia@us.es

Los Responsables del Programa en ambas
instituciones se reunirán al menos una vez al año
con el fin de:
-Revisar la efectividad de los programas de
enseñanza
-Examinar los resultados académicos obtenidos
por los estudiantes a la luz del esfuerzo conjunto
de las Instituciones
- Proponer acciones adicionales.



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

ARTICOLO 9

Questo accordo potrà essere modificato di comune accordo tra le parti in qualsiasi momento. I cambiamenti apportati all'accordo non potranno riguardare gli studenti già immatricolati, purché tali modifiche non arrechino loro un beneficio.

ARTICOLO 10

Questo accordo sarà effettivo dopo l'approvazione da parte delle due istituzioni interessate e rimarrà in vigore per un periodo di 4 anni. Tale periodo potrà essere esteso automaticamente nel caso in cui ci siano studenti già accettati per il programma di Doppio Titolo da entrambe le istituzioni che non abbiano ancora concluso gli studi. Trascorso questo periodo, l'accordo può essere rinnovato, tramite accettazione espressa, per un periodo di altri 4 anni, o può essere disdetto.

Entrambe le istituzioni firmanti potranno rescindere il presente Accordo mediante comunicazione scritta e con un minimo di sei mesi di anticipo rispetto alla scadenza prevista.

In caso di cessazione dell'accordo gli studenti che al momento siano stati immatricolati e selezionati per il programma, dovranno avere l'opportunità di completare il programma.

ARTICOLO 11

Le università non saranno ritenute responsabili di inadempimento dei loro obblighi in virtù di questo accordo, qualora questa mancanza si verifici per cause impreviste al di fuori dell'ambito del proprio controllo.

Le università sono esonerate da ogni responsabilità per eventuali danni che dovessero derivare al personale docente e

ARTÍCULO 9

Este convenio podrá modificarse de mutuo acuerdo en cualquier momento. Los cambios realizados no podrán afectar a los estudiantes ya matriculados en el programa a menos que los mismos los favorezcan.

ARTÍCULO 10

El presente convenio entrará en vigor a partir de su firma por los representantes legales de ambas instituciones y será válido durante un periodo de 4 años que puede ser automáticamente extendido mientras haya estudiantes aceptados por ambas instituciones al programa de doble titulación y aún no hayan terminado sus estudios. Tras este periodo, el convenio podrá ser renovado por acuerdo expreso por un periodo de 4 años adicionales o extinguido.

Cualquiera de las instituciones firmantes podrá poner fin a este acuerdo mediante un escrito de renuncia que deberá ser remitido a la institución contraparte con 6 meses de antelación a la terminación del acuerdo.

En caso de finalización de este acuerdo, los estudiantes que estén matriculados y que ya hayan sido seleccionados en el programa deben tener la oportunidad de completarlo.

ARTÍCULO 11

Ninguna universidad será responsable de incumplimiento de sus obligaciones en virtud de este acuerdo, si esa falta se originase en circunstancias imprevisibles que excedan su control.

Cada universidad será exonerada de la responsabilidad por los daños eventuales que deriven del personal docente, técnico



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

tecnico-amministrativo nonché agli studenti della controparte nell'ambito delle attività previste dal presente Accordo, a meno che tali danni non siano riconducibili a una loro condotta colpevole.

ARTICOLO 12

Entrambe le università cercheranno di risolvere in prima istanza le controversie in maniera amichevole. Qualora non si riesca a trovare una soluzione amichevole, le università associate avranno diritto a

sottomettere il caso ad una commissione composta da un rappresentante di ogni istituzione e uno scelto da entrambe.

ARTICOLO 13

Le questioni non previste nel presente Accordo saranno risolte dalle autorità competenti per ogni istituzione.

administrativo o del mismo estudiante del intercambio en el ambito de las actividades previstas en el presente acuerdo. A menos que tales daños se correspondan con una probada conducta culpable.

ARTÍCULO 12

Ambas universidades procurarán resolver en primera instancia las controversias de manera amistosa. Si esa solución amistosa no fuera posible, las universidades asociadas tendrán derecho a someter el caso a un

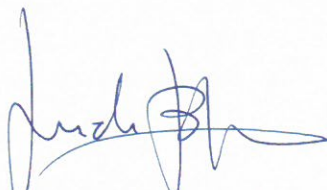
tribunal competente compuesto de un miembro designado por cada institución y uno elegido de común acuerdo.

ARTICULO 13

Los asuntos no previstos en el presente convenio serán dirimidos por las autoridades competentes de cada institución.

SOTTOSCRITTO E FIRMATO IN DUPLICE COPIA / ACUERDAN Y FIRMAN POR DUPLICADO:

UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA


Fdo.: Michele Bugliesi

9/10/19



POR LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA


Fdo.: Miguel Ángel Castro Arroyo



7 - AGO 2019



ALLEGATO

All'Accordo di Doppio Titolo tra la UCF e la US il titolo di *Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali* (LLEAP) curriculum di Iberistica della UCF e del *Máster en Estudios Hispánicos Superiores* o del master ufficiale di studi di ispanistica in vigore della US.

Normativa e regole

Sono applicabili le norme e le regole dell'istituzione di accoglienza.

Criteri di selezione

al programma del doppio titolo dovranno I candidati ammessi soddisfare i seguenti requisiti e le seguenti raccomandazioni:

Gli studenti della UCF:

a) Dovranno conseguire 240 crediti (ECTS) durante i tre anni della Laurea Triennale e il primo anno della Laurea Magistrale. Al momento dell'iscrizione alla selezione dovranno aver maturato 30 crediti del primo anno della magistrale e 60 all'inizio dello scambio

b) Tale requisito sarà attestato da un certificato con esami

c) Dovranno produrre un certificato rilasciato da UCF che attesti la conoscenza della lingua spagnola pari al livello C 1 del Quadro di Riferimento Europeo

Gli studenti della US:

a) Dovranno essere stati ammessi al *Máster en Estudios Hispánicos Superiores* o al master in ispanistica in vigore

ANEXO

Al Convenio de Doble Titulación entre la UCF y la US de *Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali* (LLEAP) curriculum Iberistica de la UCF y de *Máster en Estudios Hispánicos Superiores* o el Máster Oficial de Estudios Hispánicos que esté en vigor de la US.

Normativa y reglamentos

Son aplicables las normas y reglamentos de la institución de acogida.

Criterios de selección

Los candidatos al programa de intercambio para la obtención de la doble titulación deberán satisfacer los siguientes requisitos y recomendaciones.

Los estudiantes de la UCF:

a) Deberán haber obtenido 240 créditos (ECTS) durante los primeros 4 años, tres de la Laurea Triennale y el primer año de la Laurea Magistrale. En el momento de la inscripción a la selección deberán acreditar 30 créditos del primer año de la Laurea Magistrale y haber cumplimentado los 60 antes del inicio del intercambio

b) Presentar el certificado de la UCF precisando que han cumplido este requisito

c) Acreditar la posesión del nivel C 1 en lengua española del Marco de Referencia Europeo, otorgado por la UCF.

Los estudiantes de la US:

a) Deberán haber tenido acceso al *Máster en Estudios Hispánicos Superiores* o al máster en estudios hispánicos que esté en vigor



Università
Ca' Foscari
Venezia



UNIVERSIDAD DE SEVILLA

b) Dovranno presentare un certificato della US che specifichi che gli studenti hanno raggiunto tale requisito

b) Presentar el certificado de la US precisando que han cumplido este requisito

c) Dovranno attestare una conoscenza della lingua italiana pari al livello B1 del Quadro Europeo, certificata dalla US.

c) Acreditar conocimientos en la lengua italiana en el nivel B1 según el Marco de Referencia Europeo, certificado por la US.

Programmi inclusi nell'accordo

Planes de estudio que se incluyen en el acuerdo

US:

Máster en Estudios Hispánicos Superiores o del master in ispanistica in vigore.

US:

Máster en Estudios Hispánicos Superiores (EHS) o el Máster Oficial de Estudios Hispánicos que esté en vigor

UCF:

Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (LLEAP) curriculum di *Iberistica* di 120 crediti ECTS.

UCF :

Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali (LLEAP). Curriculum *Iberistica* de 120 créditos ECTS.

Nell'accordo di studio, che dovrà essere autorizzato e firmato dall'istituzione d'origine si includeranno un minimo di 30 crediti delle materie (o gruppi di materie) obbligatorie e opzionali semestrali dell'istituzione ospitante, che abbiano affinità in crediti e contenuto con le materie da convalidare presso l'istituzione d'origine.

En el acuerdo de estudios, que deberá ser autorizado y firmado por la institución de origen, deberán incluirse un mínimo de 30 créditos a elegir entre asignaturas (o grupos de asignaturas) obligatorias y opcionales semestrales de la institución de destino que tengan afinidad en créditos y contenido con las asignaturas que se vayan a convalidar en la institución de origen

Gli studenti della US dovranno scegliere tra le materie semestrali della *Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali* (LLEAP) *Curriculum Iberistica* negli ambiti di letteratura spagnola; letteratura ispanoamericana, lingua e linguistica spagnola; storia della cultura spagnola; letteratura comparata ad esempio:

Literatura Española 1.1 (12 créditos)
Literatura Española 1.2.(12 créditos)
Literatura Hispanoamericana1 (12 créditos)
Literatura Hispanoamericana 2 (12 créditos)
Literatura Comparada (6 créditos)
Historia de la Lengua Española (6 créditos)
Historia de la cultura española (6 créditos)
Teatro Peninsular (6 créditos)

Los estudiantes de la US deberán elegir en la UCF entre las asignaturas semestrales de la *Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali* (LLEAP) *Curriculum Iberistica* de las áreas de literatura española, literatura hispano americana, lengua y lingüística española, historia de la cultura española; literatura comparada como por ejemplo:

Literatura Española 1.1 (12 créditos)
Literatura Española 1.2.(12 créditos)
Literatura Hispanoamericana1 (12 créditos)
Literatura Hispanoamericana 2 (12 créditos)
Literatura Comparada (6 créditos)
Historia de la Lengua Española (6 créditos)
Historia de la cultura española (6 créditos)
Teatro Peninsular (6 créditos)



Gli studenti della UCF dovranno scegliere tra le materie semestrali in base all'offerta formativa dei due moduli del *Máster en Estudios Hispánicos Superiores* (EHS) o del master in ispanistica vigente tra quelle dell'offerta formativa dei due moduli del corso di laurea:

Los estudiantes de la UCF deberán elegir entre las asignaturas semestrales del *Máster en Estudios Hispánicos Superiores* (EHS) o del Máster Oficial de Estudios Hispánicos que esté en vigor de los dos módulos de la titulación:

Módulo A: Materias metodológicas y dirigidas al análisis (obligatorio, oferta di 18 crediti)

Módulo B: Materias específicas del Máster en *Estudios Hispánicos Superiores*:

- Módulo B1: Materias de Lengua Española (offerta di 36 crediti) (opzionali)

- Módulo B2: Materias de Literatura Española e Hispanoamericana (offerta di 36 crediti) (opzionali)

Módulo A: Materias metodológicas y dirigidas al análisis (obligatorias; oferta de 18 créditos).

Módulo B: Materias específicas del Máster en *Estudios Hispánicos Superiores*:

- Módulo B1: Materias de Lengua Española (offerta de 36 créditos) (optativas)

- Módulo B2: Materias de Literatura Española e Hispanoamericana (offerta de 36 créditos) (optativas)

Scadenze

Per la pre-immatricolazione e l'immatricolazione di ciascun corso si rispetteranno le scadenze stabilite dalle singole università, le domande di partecipazione al progetto dovranno essere presentate almeno quattro mesi prima dell'inizio del semestre di scambio.

Plazos

Además de la fecha límite general de cuatro meses antes del comienzo del semestre de intercambio en la UCF y en la US (art.4 del convenio específico), para la inscripción y matriculación se respetarán los calendarios académicos establecidos por cada universidad.

Tabella di equivalenza votazioni / Tabla de equivalencia calificaciones	
30 e lode	Matrícula de honor
28 – 30	9,0 – 9,9
26 – 27	8,0 – 8,9
24 – 25	7,0 – 7,9
21 – 23	6,0 – 6,9
18 – 20	5,0 – 5,9



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



Università
Ca' Foscari
Venezia

**ADENDA AL CONVENIO DE DOBLE
TITULACIÓN INTERNACIONAL
ENTRE LA UNIVERSIDAD DE
SEVILLA, (ESPAÑA) Y LA
UNIVERSIDAD CA' FOSCARI DE
VENEZIA (ITALIA)**

Sevilla, a fecha de la firma digital.

REUNIDOS

De una parte, **D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO**, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, con CIF Q-4118001-I, nombrado por Decreto 198/2020, de 1 de diciembre, BOJA ne 235 del 4 de diciembre de 2020 y domicilio a efectos de notificaciones en Calle San Fernando 4, 41004-Sevilla, de acuerdo con las atribuciones que tiene conferidas, por el artículo 50 de la Ley Orgánica 2/2023 de 22 de marzo del Sistema Universitario; así como en el art. 20 k) del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por el Decreto 324/2003, de 25 de noviembre, modificado por Decreto 348/2004 de 25 de mayo, Decreto 16/2008, de 29 de enero y por Decreto 55/2017, de 11 de abril,

De otra parte, **Dña TIZIANA LIPPIELLO**, Rectora Magnífica de la Universidad Ca' Foscari de Venecia, nombrada en virtud de Decreto del Ministerio de Universidades e Investigación n. 527 del 30 septiembre 2020, con domicilio a efecto de notificaciones en Dorsoduro 3246, Calle Larga Foscari, 30123, Venecia, de acuerdo con las atribuciones que tiene conferidas por a la Ley n. 240 del 30 diciembre 2010,

**ADDENDUM ALL'ACCORDO
INTERNAZIONALE DI DOPPIA
LAUREA TRA L'UNIVERSITÀ DI
SIVIGLIA (SPAGNA) E
L'UNIVERSITÀ CA' FOSCARI DI
VENEZIA (ITALIA)**

Siviglia, alla data della firma digitale.

CONGIUNTAMENTE

Da un lato, **D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO**, Magnifico Rettore dell'Università di Siviglia, con CIF Q-4118001-I, nominato con Decreto n. 198 del 1 dicembre 2020, BOJA n. 235 del 4 dicembre 2020 e domiciliato ai fini delle notifiche in Calle San Fernando 4, 41004-Siviglia, in conformità con i poteri conferitigli l'articolo 50 della legge organica 2/2023 del 22 marzo del sistema universitario, così come nell'art. 20 k) dello Statuto dell'Università di Siviglia, approvato con il Decreto 324/2003, del 25 novembre 2003 e modificato dai successivi Decreti n.348 del 25 maggio 2004, n. 16 del 29 gennaio 2008 e n. 55 del 11 aprile 2017.

Dall'altra **Dna TIZIANA LIPPIELLO**, Rettrice Magnifica dell'Università Ca' Foscari di Venezia, nominata con Decreto del Ministero dell'Università e della Ricerca n. 527 del 30 settembre 2020, con domicilio per le notifiche presso Dorsoduro 3246, Calle Larga Foscari, 30123, Venezia, in forza dei poteri ad essa conferiti dalla Legge n. 240 del 30 dicembre 2010, lo Statuto, approvato con Decreto n. 750 dell'8 settembre 2011 e



UNIVERSIDAD DE SEVILLA



Università
Ca' Foscari
Venezia

el Estatuto, aprobado con el Decreto. n. 750 del 8 septiembre 2011 y modificado con Decreto del Rector n. 271 del 13 marzo 2023, y la Regulación didáctica de la Universidad Ca' Foscari de Venecia, promulgado con el Decreto del Rector n. 726 del 27 noviembre 2012 y modificado con el Decreto n. 324 del 22 marzo 2023.

Ambos se reconocen recíprocamente plena capacidad para actuar en la representación que ostentan y de común acuerdo.

EXPONEN

I.- Que la Universidad de Sevilla y la Universidad Ca' Foscari de Venecia suscribieron un convenio de colaboración con fecha 9 de octubre de 2019 con el fin de ofrecer a los estudiantes seleccionados la oportunidad de obtener, al mismo tiempo, el título de Máster en Estudios Hispánicos Superiores otorgado por la Universidad de Sevilla y el título de Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali por la Universidad Ca' Foscari de Venecia.

II.- Que en el marco del convenio referenciado se han venido desarrollando las actividades programadas con plena satisfacción por ambas partes.

III.- Que en la cláusula 10 del citado convenio se establece la posibilidad de renovar la colaboración por un plazo de cuatro años adicionales, previo acuerdo de las partes.

modificato con Decreto Rettorale n. 271 del 13 marzo 2023, e dal Regolamento Didattico dell'Università Ca' Foscari di Venezia, promulgato con Decreto Rettorale n. 726 del 27 novembre 2012 e modificato dal Decreto n. 324 del 22 marzo 2023.

Entrambi riconoscono reciprocamente la piena capacità di agire in rappresentanza delle proprie istituzioni e di comune accordo.

DICHIARANO

I.- Che l'Università di Siviglia e l'Università Ca' Foscari di Venezia hanno sottoscritto un accordo di collaborazione in data 9 ottobre 2019 al fine di offrire agli studenti selezionati l'opportunità di ottenere, allo stesso tempo, il titolo di Master in Studi Ispanici Superiori rilasciato dall'Università di Siviglia e il titolo di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali dall'Università Ca' Foscari di Venezia.

II.- Che le attività programmate nel quadro della convenzione si sono svolte con piena soddisfazione di entrambe le parti.

III.- Che la clausola 10 di detta convenzione prevede la possibilità di rinnovare la collaborazione per un ulteriore periodo di quattro anni, previo accordo delle parti.

Por todo lo anterior,

Pertanto,

ACUERDAN

CONVENGONO,

PRIMERO.- Ambas Instituciones acuerdan prorrogar la vigencia del convenio para el desarrollo de la doble titulación internacional de Máster en Estudios Hispánicos Superiores por la Universidad de Sevilla y Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali por la Universidad Ca' Foscari de Venecia, suscrito en fecha de 9 de octubre de 2019 por un nuevo periodo de cuatro años a partir de la firma de la presente adenda.

PRIMO.- Le due istituzioni convengono di prorogare la validità della convenzione per lo sviluppo del doppio diploma internazionale di Master in Studi Ispanici Superiori dell'Università di Siviglia e Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee, Americane e Postcoloniali dell'Università Ca' Foscari di Venezia, sottoscritta in data 9 ottobre 2019 per un ulteriore periodo di quattro anni dalla firma del presente addendum.

SEGUNDO.- Una vez transcurrido el periodo de vigencia de esta adenda, para continuar la colaboración será necesario suscribir un nuevo convenio de colaboración.

SECONDO.- Terminato il periodo di validità di questo addendum, per continuare la collaborazione sarà necessario sottoscrivere una nuova convenzione di collaborazione.

Y para que conste, a los efectos oportunos, ambas partes firman el presente documento a fecha de la última firma digital.

Si costata che al fine di ottenere tali effetti, entrambe le parti firmano il presente documento alla data dell'ultima firma digitale.

**POR LA UNIVERSIDAD DE
SEVILLA,**

CASTRO
ARROYO
MIGUEL ANGEL
- 34042650M

Firmado digitalmente
por CASTRO ARROYO
MIGUEL ANGEL -
34042650M
Fecha: 2023.06.30
11:22:15 +02'00'

Miguel Ángel Castro Arroyo.

**PER L'UNIVERSITA' CA' FOSCARI
VENEZIA,**

Firmato digitalmente da: Tiziana Lippiello
Organizzazione: UNIVERSITA' CA' FOSCARI VENEZIA/00816350276
Data: 10/07/2023 13:03:53

Tiziana Lippiello.